(FRA Ver.)

AVIS PUBLIC

MANIFESTATION D'INTÉRÊT
pour l'identification d'opérateurs économiques sous forme de société intéressés par l'attribution du service de soutien organisationnel et linguistique dans la participation du District COSVAP à des événements du Projet CERCLEBLEU A1 - 1.1 - 160 CUP : G93C25000500007.

CONSIDÉRANT QUE

Le "Distretto della Pesca e Crescita Blu - COSVAP", légalement représenté par le Président du Conseil d'administration Antonino Vincenzo Carlino, est partenaire du projet européen CERCLEBLUE A1 - 1.1 - 160 CUP : G93C25000500007 financé par le Programme Européen INTERREG NEXT Italie - Tunisie, que, dans le cadre des activités du projet, il est prévu la participation et l'organisation d'une réunion internationale impliquant les partenaires du projet, les parties prenantes territoriales et d'autres entités institutionnelles;

CONSIDÉRANT QUE

Pour la bonne réalisation de l'événement, il est nécessaire d'acquérir un service spécialisé de soutien organisationnel, interprétation et traduction linguistique ;

SE FAIT CONNAÎTRE

Que le district COSVAP a l'intention d'acquérir des manifestations d'intérêt de la part d'opérateurs économiques en forme de société qualifiés pour la subséquente attribution du service dénommé :
« Service de soutien à l'organisation et gestion de la participation du District COSVAP à la réunion du projet CERCLEBLUE, comprenant des activités d'interprétation et de traduction ».

Art. 1. Objet de l'attribution

L'attribution a pour objet la fourniture de services de soutien organisationnel et linguistique nécessaires à la participation et à la gestion de la réunion du projet CERCLEBLEU à Palerme les 22 et 23 septembre 2026.
En particulier, l'opérateur économique devra assurer:
• soutien organisationnel dans la planification et la gestion des activités de l'événement ;
• aide à la coordination des participants et des parties prenantes concernées ;
• service d'interprétation italien/français et français/italien pendant les sessions de la réunion ;
• traduction de documents, de supports d'information, de programmes, de communications et autres documents liés à l'événement ;
• soutien linguistique aux partenaires du projet et aux parties prenantes impliquées ;
• une éventuelle assistance technique et logistique fonctionnelle à la réalisation des activités prévues ;
• production de livrables pour la communication.

Art. 2. Durée du service

Le service devra être réalisé pendant la période nécessaire à la préparation, la réalisation et la conclusion de la réunion du projet CERCLENBLUE (22-23 septembre 2026), selon le calendrier qui sera défini par le District COSVAP.

Art. 3 Montant estimé

Le montant maximum pour la location est de 1.500,00 € hors TVA, si elle est due.
Ce montant est à considérer comme comprenant tous les frais, dépenses et coûts nécessaires à l'exécution complète du service.

Art. 4. Conditions de participation

Peuvent présenter une manifestation d'intérêt les opérateurs économiques visés à l'art. 65 du décret législatif 36/2023 qui répondent aux conditions suivantes :

Exigences générales

- absence des causes d'exclusion prévues par les articles 94 et suivants du décret législatif 36/2023;

- inscription au Registre du Commerce de la Chambre de Commerce compétente pour les activités cohérentes avec l'objet de l'attribution.
- Exigences de capacité technico-professionnelle
- expérience avérée dans l'organisation et la gestion d'événements, de réunions, d'ateliers ou de conférences nationales et internationales;
- une expérience avérée dans la prestation de services de traduction et d'interprétation en langue anglaise;
- la disponibilité d'un personnel qualifié ayant des compétences linguistiques et organisationnelles appropriées.

Art. 5. Modalités de présentation de la manifestation d'intérêt

Les opérateurs économiques intéressés devront transmettre:
- Demande de manifestation d'intérêt signée par le représentant légal avec la mention suivante « CERCLEBLEU - Manifestation d'intérêt - Service support, interprétation et traduction »
- Le CV de l'entreprise ou le profil de l'opérateur économique et, le cas échéant, les documents attestant de l'expérience acquise dans des services similaires.
- Copie d'une pièce d'identité en cours de validité du représentant légal soussigné de l'opérateur économique sous forme de société ;
- Détail de l'offre économique.

La documentation doit être envoyée exclusivement par PEC à l'adresse : distrettopesca@consorzio-pec.it au plus tard le 21 septembre 2026 à 12h00 avec l'objet suivant : « CERCLEBLEU - Manifestation d'intérêt - Service support, interprétation et traduction ».

Art. 6. Procédure ultérieure

Le présent avis est destiné exclusivement à recueillir des manifestations d'intérêt et ne constitue pas une proposition de contrat ni une procédure d'appel d'offres.
Le District COSVAP se réserve:
- inviter un ou plusieurs opérateurs économiques à la procédure d'attribution suivante;
- ne pas procéder à l'attribution si les exigences organisationnelles ou de projet manquent ;
- demander des éclaircissements et des compléments documentaires.

La présentation de la manifestation d'intérêt n'implique aucun droit ou attente à l'attribution du service.

Art. 7. Communications et traitement des données personnelles

Les communications auront lieu exclusivement par PEC à l'adresse : distrettopesca@consorzio-pec.it et le responsable du traitement des données personnelles opérera conformément au décret législatif n° 196/2003, « Code de la vie privée et du décret législatif n° 235/2005 Code des administrations numériques » des archives/documents. En outre, conformément au Règlement européen sur la protection des données (RGPD) 679/2016, les données reçues, traitées et analysées ainsi que toute autre information acquise dans le cadre de l'offre, seront utilisés par le COSVAP exclusivement aux fins mieux exprimées dans les prémisses du présent AVIS et qui lui sont liées, en garantissant une confidentialité absolue, y compris lors du traitement des données, avec des systèmes automatiques et manuels.

Le président
Antonino Vincenzo Carlino

(ITA Ver.)

AVVISO PUBBLICO

MANIFESTAZIONE DI INTERESSE
per l'individuazione di operatori economici in forma societaria interessati all'affidamento del servizio di supporto organizzativo e linguistico nella partecipazione del Distretto COSVAP a eventi del Progetto CERCLEBLEU A1 - 1.1 - 160 CUP : G93C25000500007.

PREMESSO CHE

Il Distretto della Pesca e Crescita Blu - COSVAP, legalmente rappresentato dal Presidente del Consiglio di Amministrazione Antonino Vincenzo Carlino, è partner del progetto europeo CERCLEBLUE A1 - 1.1 - 160 CUP : G93C25000500007 finanziato dal Programma Europeo INTERREG NEXT Italia – Tunisia, che, nell'ambito delle attività progettuali, è prevista la partecipazione e l'organizzazione di un meeting internazionale che coinvolgerà partner di progetto, stakeholder territoriali e altri soggetti istituzionali;

CONSIDERATO CHE

Per la corretta realizzazione dell'evento si rende necessario acquisire un servizio specialistico di supporto organizzativo, interpretariato e traduzione linguistica;

SI RENDE NOTO

Che il Distretto COSVAP intende acquisire manifestazioni di interesse da parte di operatori economici in forma societaria qualificati per il successivo affidamento del servizio denominato:

"Servizio di supporto all'organizzazione e gestione della partecipazione del Distretto COSVAP al Meeting del Progetto CERCLEBLUE, comprensivo di attività di interpretariato e traduzione".

Art. 1. Oggetto dell'affidamento

L'affidamento ha per oggetto l'erogazione di servizi di supporto organizzativo e linguistico necessari alla partecipazione e alla gestione del meeting di progetto CERCLEBLEU a Palermo 22 e 23 settembr3 2026.

In particolare, l'operatore economico dovrà garantire:

- supporto organizzativo nella pianificazione e gestione delle attività dell'evento;
- assistenza al coordinamento dei partecipanti e degli stakeholder coinvolti;
- servizio di interpretariato italiano/francese e francese/italiano durante le sessioni del meeting;
- traduzione di documenti, materiali informativi, programmi, comunicazioni e altra documentazione correlata all'evento;
- supporto linguistico ai partner di progetto e agli stakeholder partecipanti;
- eventuale assistenza tecnica e logistica funzionale allo svolgimento delle attività previste;
- produzione di deliverables per la comunicazione.

Art. 2. Durata del servizio

Il servizio dovrà essere svolto nel periodo necessario alla preparazione, realizzazione e conclusione del meeting di progetto CERCLENBLUE (22-23 Settembre 2026) , secondo il cronoprogramma che sarà definito dal Distretto COSVAP.

Art. 3. Importo stimato

L'importo massimo per l'affidamento è pari a € 1500,00 oltre IVA, se dovuta.

Tale importo è da intendersi comprensivo di ogni onere, spesa e costo necessario alla completa esecuzione del servizio.

Art. 4. Requisiti di partecipazione

Possono presentare manifestazione di interesse gli operatori economici di cui all'art. 65 del D.Lgs. 36/2023 in possesso dei seguenti requisiti:

Requisiti generali

- assenza delle cause di esclusione previste dagli artt. 94 e seguenti del D.Lgs. 36/2023;
- iscrizione nel Registro delle Imprese della Camera di Commercio competente per attività coerenti con l'oggetto dell'affidamento.
- Requisiti di capacità tecnico-professionale
- comprovata esperienza nell'organizzazione e gestione di eventi, meeting, workshop o conferenze nazionali e internazionali;
- comprovata esperienza nell'erogazione di servizi di traduzione e interpretariato in lingua inglese;
- disponibilità di personale qualificato con adeguate competenze linguistiche e organizzative.

Art. 5. Modalità di presentazione della manifestazione di interesse

Gli operatori economici interessati dovranno trasmettere:

- ✓ Istanza di manifestazione di interesse sottoscritta dal legale rappresentante con riportata la seguente dicitura ***"CERCLEBLEU - Manifestazione interesse - Servizio supporto, interpretariato e traduzione"***
- ✓ Curriculum aziendale o profilo dell'operatore economico ed eventuale documentazione comprovante l'esperienza maturata nei servizi analoghi.
- ✓ Copia di un documento di identità del legale rappresentante in corso di validità sottoscrittore dell'operatore economico in forma societaria;
- ✓ Dettaglio Offerta economica.

La documentazione dovrà essere inviata esclusivamente tramite PEC all'indirizzo: distrettopesca@consorzio-pec.it entro e non oltre le ore 12:00 del giorno 21.09.2026

con il seguente oggetto: ***" CERCLEBLEU - Manifestazione interesse - Servizio supporto, interpretariato e traduzione "***.

Art. 6. Procedura successiva

Il presente avviso è finalizzato esclusivamente alla raccolta di manifestazioni di interesse e non costituisce proposta contrattuale né procedura di gara.

Il Distretto COSVAP si riserva di:

- invitare uno o più operatori economici alla successiva procedura di affidamento;
- non procedere all'affidamento qualora vengano meno le esigenze organizzative o progettuali;
- richiedere chiarimenti e integrazioni documentali.

La presentazione della manifestazione di interesse non comporta alcun diritto o aspettativa all'affidamento del servizio.

Art. 7. Comunicazioni e trattamento dei dati personali

Le comunicazioni avverranno esclusivamente tramite PEC all'indirizzo: distrettopesca@consorzio-pec.it e il Responsabile del trattamento dei dati personali opererà ai sensi del D.Lgs. n.196/2003, "Codice della privacy e del D.lgs. n. 235/2005 Codice delle Amministrazioni digitali" degli archivi/documenti. Inoltre ai sensi e per gli effetti del

Regolamento Europeo sulla Protezione dei Dati (GDPR) 679/2016, i dati ricevuti, elaborati ed analizzati ed ogni altra informazione acquisita in sede di offerta, saranno utilizzati dal COSVAP esclusivamente per le finalità meglio espresse nelle premesse nel presente AVVISO e ad esso connesse, garantendo l'assoluta riservatezza, anche in sede di trattamento dati, con sistemi automatici e manuali.

Il Presidente
Antonino Vincenzo Carlino